

ЯЗЫК АКАДЕМИИ: ИНФОРМАТИВНОСТЬ ПРОТИВ ФОРМАЛИЗМА

Короткина И.Б.

Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте РФ, korotkina-ib@ranepa.ru

Многие российские ученые публикуются в высокорейтинговых и международных научных журналах, однако нередко актуальные с точки зрения науки статьи не принимаются или отправляются в доработку по причине языка текста – многословного, переполненного канцеляризмами и громоздкими синтаксическими конструкциями. Эти недостатки особенно недопустимы в метаданных, где экономится каждое слово, а в полном тексте чреватых искажениями перевода как ИИ, так и человеком. Проблема коренится не в недостатке грамотности авторов, а в отсутствии в России академического письма как дисциплины, использующей методы, модели и технологии построения научного текста в соответствии с международными риторическими конвенциями.

Академическое письмо позволяет автору не только существенно облегчить работу над текстом, но и заведомо избежать многих ошибок, которые он может таковыми не считать. Это касается как метаязыковых компетенций (структура аннотации в формате IMRaD, последовательность элементов введения, распределение информации в тексте или организация абзаца), так и языковых. Опыт Центра академического письма Президентской академии, пока единственного в России центра, использующего международные модели в применении к русскоязычному научному контексту, позволил систематизировать основные риторические и логические ошибки авторов и выработать подходы к их преодолению. В основе обучения лежит стандартная модель предложения, минимизация пунктуации, Булева логика в использовании союзов, принцип параллелизма, связность и повторение ключевых слов; удобные в использовании инструменты позволяют избегать ошибок номинализации и многословия, фрагментов, цепей и слияний, потери логического субъекта и смыслового глагола. Благодаря универсальности и трансдисциплинарности эти инструменты позволяют авторам применять их в работе над любым научным текстом, а точный и легко воспринимаемый язык текста практически не будет отличаться от английского, что минимизирует возможные смысловые отклонения при переводе.

Русский научный синтаксис составляет важную часть курсов повышения квалификации, вебинаров и мастер-классов Центра и помогает в работе с авторами на индивидуальных консультациях. Методы и технологии развития языковых компетенций и методика обучения исследователей академическому письму описаны в публикациях [напр., 1, 2] и могут быть использованы в разработке программ академического письма в системе университетского и постдипломного образования.

Литература.

1. Короткина И.Б. Основы академического и научного письма— Москва : Издательский дом «Дело» РАНХиГС, 2025. — 324 с.
2. Короткина И.Б. Академическое письмо: процесс, продукт и практика : учебное пособие для вузов — 2-е изд. — Москва : Издательство «Юрайт», 2024. — 349 с.